



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רל"ט ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עבִיד הָכִי, מַה דִּלִּית רְשׁוֹ לְבַר נָשׁ אַחֲרָא לְמַעַבְדַּד הָכִי.

תרגום לעברית

וּמַשּׁוּם שְׁמִי שֶׁהוּא בַּעַל הַבֵּית, מַה כָּתוּב? (שמות לג) וּמִי שֶׁ יִקַּח אֶת הָאֵהָל וְנָטָה לוֹ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה. מִי שֶׁהוּא בַּעַל הַבֵּית עָשָׂה כֵּן, מַה שְּׂאִין רְשׁוֹת לְאִישׁ אַחֵר לַעֲשׂוֹת כֵּן.

טקסט הזוהר

וַיִּדְבֹּר ה' אֵלָיו, דְּרַגָּא אַחֲרָא עֲלָא, וּכְדִין בְּשַׁעְתָּא דְּאַזְדַּמֵּן מִי שֶׁ לְמִיעֵל, כְּדִין פֶּתַח וְאָמַר, (ויקרא א) אָדָם כִּי יִקְרִיב מִכֶּם. מֵאִי אָדָם הָכָא. אֵלָא כִּד אֲתַחֲבְרוּ שְׁמִי וְסִיְהָרָא כְּחֻדָּא, פֶּתַח וְאָמַר אָדָם. כְּדִכְתִּיב, (חבקוק ג) שְׁמִי יֵרַח עֲמִד זְבוּלָה, עֲמִד, וְלֹא עֲמִדוּ.

תרגום לעברית

וַיִּדְבֹּר ה' אֵלָיו - דְּרַגָּה אַחֲרַת עֲלִיּוֹנָה. וְאִזּוּ, בְּשַׁעְתָּא שֶׁהַזְדַּמֵּן מִי שֶׁ לְהַכְנִס, אִזּוּ פֶתַח וְאָמַר, אָדָם כִּי יִקְרִיב מִכֶּם. מַה אָדָם עוֹשֶׂה כָּאן? אֵלָא כְּשֶׁהַתְּחַבְּרוּ שְׁמִי וְלִבְנָה כְּאַחַד, פֶּתַח וְאָמַר אָדָם, כְּכָתוּב (חבקוק ג) שְׁמִי יֵרַח עֲמִד זְבוּלָה. עֲמִד, וְלֹא עֲמִדוּ.

כִּי יִקְרִיב מִכֶּם, הֲכֵא אֶתְרִמִּיז, מֵאֵן דִּי־עֲבִיד פּוֹלְחָנָא דְקִרְבְּנָא שְׁלִים, דִּישְׁתַּכַּח דְּכַר וְנוֹקְבָא. מִשְׁמַע דְּכְתִיב מִכֶּם, דִּישְׁתַּכַּח בְּחִיזוּ דְלָכוּן. קִרְבֵּן לַה' דַּאֲקָרִיב כָּלָא, לְאַתְאַחַדָּא בְּחֻדָּא, לְעִילָא וְתַתָּא.

תרגום לעברית

כִּי יִקְרִיב מִכֶּם - כָּאֵן נִרְמִז, מִי שֶׁעֲשֶׂה עֲבֹדַת קִרְבֵּן הַשְּׁלֵם, שֶׁיִּמָּצֵא זָכָר וְנִקְבָּה. מִשְׁמַע שְׁפָתוֹב מִכֶּם, שֶׁיִּמָּצֵא בְּמִרְאָה שְׁלֵכֶם. קִרְבֵּן לַה' - שֶׁמִּקְרִיב הַכֹּל לְהֵאָחֵז כָּאֶחָד, לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה.

טקסט הזוהר

מִן הַבְּהֵמָה, לְאַחֲזָאָה אָדָם וּבְהֵמָה, כָּלָא בְּחֻדָּא. מִן הַבֶּקֶר וּמִן הַצֹּאן, אֵלִין רְתִיכִין, דְּאִינִין דְּכִיִּין. דְּכִיִּין דְּאָמַר מִן הַבְּהֵמָה, יָכוֹל מְכָלָא, בֵּין דְּכִיִּין בֵּין מְסַאָבֵן. הֵדֵר וְאָמַר, מִן הַבֶּקֶר וּמִן הַצֹּאן.

תרגום לעברית

מִן הַבְּהֵמָה - לְהִירָאוֹת אָדָם וּבְהֵמָה הַכֹּל כָּאֶחָד. מִן הַבֶּקֶר וּמִן הַצֹּאן - אֵלֵינוּ הַמְּרַכְּבוֹת הַטְּהוֹרוֹת. שְׁפִינִין שֶׁאָמַר מִן הַבְּהֵמָה, יָכוֹל מִן הַכֹּל, בֵּין טְהוֹרוֹת וּבֵין טְמֵאוֹת? חֲזֹר וְאָמַר מִן הַבֶּקֶר וּמִן הַצֹּאן.

טקסט הזוהר

תִּקְרִיבוּ אֶת קִרְבְּנֵכֶם. קִרְבְּנֵי מִבְּעֵי לֵיָהּ, מֵאֵי קִרְבְּנֵכֶם. אֵלָא בְּקִדְמִיתָא קִרְבֵּן לַה', וְהִשְׁתָּא קִרְבְּנֵכֶם. קִרְבֵּן לַה' אָדָם. קִרְבְּנֵכֶם מִן הַבְּהֵמָה מִן הַבֶּקֶר וּמִן הַצֹּאן, לְאַחֲזָאָה יְחֻדָּא מִתַּתָּא לְעִילָא, וּמִעִילָא לְתַתָּא. מִתַּתָּא לְעִילָא, הֵיִינוּ קִרְבֵּן לַה'. מִעִילָא לְתַתָּא, הֵיִינוּ קִרְבְּנֵכֶם.

תקריבו את קרבנכם, קרבני ה'ה צריך (לכתב) ! מה זה קרבנכם? אלא פתחלה קרבן לה', ועכשו קרבנכם. קרבן לה' אדם. קרבנכם מן הבהמה מן הבקר ומן הצאן, להראות יחוד מלמטה למעלה ומלמעלה למטה. מלמטה למעלה הינו קרבן לה'. מלמעלה למטה הינו קרבנכם.

טקסט הזוהר

למלכא, דאיהו יתיב בטורסקא עלאה, לעילא לעילא, וכרסיא אתתקן על ההוא טורסקא, ומלכא עלאה על כלא. בר נש דקריב דורונא למלכא, בעא לסלקא מדרגא לדרגא, עד דסליק מתתא לעילא לאתר דמלכא יתיב, עלאה על כלא. וכדין ידעין דהא סלקין דורונא למלכא, וההוא דורונא דמלכא איהו. נחית דורונא מעילא לתתא, הא ידעין דההוא דורונא דמלכא נחית מעילא, לרחימא דמלכא דאיהו לתתא.

תרגום לעברית

למלך שיושב על הר עליון, למעלה למעלה, וכסא מתקן על אותו הר, ומלך עליון על הכל. אדם שמקריב דורון למלך, צריך לעלות מדרגה לדרגה עד שעולה מלמטה למעלה, למקום שהמלך יושב עליון על הכל, ואז יודעים שהרי מעלים דורון למלך, ואותו דורון הוא של המלך. יורד הדורון מלמעלה למטה, הרי יודעים שאותו דורון של המלך יורד מלמעלה לאהוב המלך שהוא למטה.

טקסט הזוהר

כך בקדמיתא, אדם סליק בדרגוי מתתא לעילא, וכדין קרבן לה'. מן הבהמה מן הבקר, נחית בדרגוי מעילא לתתא, וכדין קרבנכם. בגיגי כך כתיב, (שיר השירים ה) אכלתי יצרי עם דבשי שתייתי ייני עם חלבי. היינו אדם וקרבן לה'. אכלו רעים, היינו מן הבהמה מן הבקר ומן הצאן, וכדין תקריבו את קרבנכם.

כָּה בַּתְּחִלָּה, אָדָם עוֹלָה בְּדִרְגוֹתָיו מִלְמַטָּה לְמַעְלָה, וְאִזּוֹ קֹרֵבֵן לָהּ'. מִן הַבְּהֵמָה מִן הַבָּקָר, יוֹרֵד בְּדִרְגוֹתָיו מִלְמַעְלָה לְמַטָּה, וְאִזּוֹ זֶה קֹרֶבְנֶכֶם. וּמִשּׁוּם כָּה כָּתוּב (שִׁיר הַ) אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִן עִם חֶלְבִי, הִיָּנוּ אָדָם וְקֹרֶבֵן לָהּ'. אֲכָלוּ רָעִים, הִיָּנוּ מִן הַבְּהֵמָה מִן הַבָּקָר וּמִן הַצֹּאן, וְאִזּוֹ תִּקְרִיבוּ אֶת קֹרֶבְנֶכֶם.

טקסט הזוהר

אָתוּ רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יְהוּדָה וּנְשָׁקוּהוּ עַל רִישִׁיָּה. אָמְרוּ, בְּרִיךְ רַחֲמָנָא דְזַכִּינָא לְמִשְׁמַע דָּא, וּבְרִיךְ רַחֲמָנָא, דְּלֹא אֶתְאַבְּדוּ מְלִין אֵלִין בְּהָהוּא סָבָא. קָמוּ וְאִזְלוּ. עַד דִּהְיוּ אֲזִלִּי, קָמוּ חַד גִּפֶּן נָטִיעַ בְּחַג גִּנָּא.

תרגום לעברית

בָּאוּ רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יְהוּדָה וּנְשָׁקוּהוּ עַל רִאשׁוֹ. אָמְרוּ, בְּרוּךְ הַרְחֵמֶן שְׂזַכִּינוּ לְשִׁמְעַת אֵת זֶה, וּבְרוּךְ הַרְחֵמֶן שֶׁלֹּא נֶאֱבְדוּ הַדְּבָרִים הַלְלוּ בְּאוֹתוֹ זָקֵן. קָמוּ וְהִלְכוּ. עַד שֶׁהָיוּ הוֹלְכִים, רָאוּ גִפֶּן אַחַת נָטוּעָה בְּגִנָּה אַחַת.

טקסט הזוהר

פִּתַּח הָהוּא יְנוּקָא וְאָמַר, אֶסְרִי לְגִפֶּן עִירָה וְלִשְׁרָקָה בְּנֵי אֶתוֹנוֹ הָאִי קָרָא רָזָא עַלְאָה הוּא. אֶסְרִי, אֶסֶר מִבְּעֵי לִיָּה. עִירָה, עִיר מִבְּעֵי לִיָּה. אֶלָּא רָזָא הוּא, לְדַרְדְּקֵי דְאִינוּן בְּבִי רַב, לְאַסְתְּמָרָא מִהָהוּא גִירָא דְעִיר, וְשָׂמָא קַדִּישָׁא אֶתְפְּלִיל תַּמָּן י"ה.

תרגום לעברית

פִּתַּח אוֹתוֹ תִּינוּק וְאָמַר, אֶסְרִי לְגִפֶּן עִירָה וְלִשְׁרָקָה בְּנֵי אֶתוֹנוֹ. פָּסוּק זֶה הוּא סוּד עֲלִיוֹן. אֶסְרִי! אֶסֶר הִיא צָרִיף לְכַתֵּב! עִירָה! עִיר הִיא צָרִיף לְכַתֵּב! אֶלָּא סוּד הוּא לְדַרְדְּקִים שֶׁהֵם בְּבֵית רַבֵּן לְהַשְׁמֵר מֵאוֹתוֹ הַחֵץ שֶׁל עִיר, וְהַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ נִכְלָל שָׁם י"ה.

וּכְמָה דְּהָכָא אֶתְרַמִּיז שְׁמָא קַדִּישָׁא, הָכִי נָמִי וְלִשְׁרָקָה, שׁוֹרֵק מִבְּעֵי לִיה. אֶתְכַלִּיל תַּמָּן ו'ה. בְּנִי בֶן מִבְּעֵי לִיה. שׁוֹרֵק, כְּדַכְתִּיב, (יִרְמִיָּה ב) וְאַנְכִי נִטְעַתִּיהּ שׁוֹרֵק. בֶּן, כְּמָא דְּאֵת אָמֵר, (זְכַרְיָה ט) בֶּן אֶתְנֻנֹת. אֲמַאי שׁוֹרֵקָה, וְאַמַּאי בְּנִי.

תרגום לעברית

וּכְמוֹ שֶׁפֶּאֶן רְמוֹז הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ, כֹּה גַם וְלִשְׁרָקָה, שׁוֹרֵק הִיא צְרִיף לְכַתֵּב! נִכְלָל שְׁמָה ו'ה. בְּנִי! בֶּן הִיא צְרִיף לְכַתֵּב! שׁוֹרֵק, כְּפֶתוּב (יִרְמִיָּה ב) וְאַנְכִי נִטְעַתִּיהּ שׁוֹרֵק. בֶּן, כְּפֶתוּב (זְכַרְיָה ט) בֶּן אֶתְנֻנֹת. לָמָּה שְׁרָקָה, וְלָמָּה בְּנִי?

טקסט הזוהר

אֵלָא, כְּמָה דְּאֵית שְׁמָא קַדִּישָׁא לְאַכְפִּיָּא לְעִיר, הָכִי נָמִי, אֵית שְׁמָא קַדִּישָׁא, לְאַכְפִּיָּא חִילָא אַחֲרָא, דְּאִיהִי חֲמָרָא, דְּאֵלְמָלָא דְּשְׁמָא קַדִּישָׁא אֶתְרַמִּיז הָכָא, הָווּ מִטְרַטְשֵׁי עֲלֵמָא, ו'ה בְּחִילָא דָּא, (ס'א ו'ה) ו'ה בְּחִילָא דָּא, לְאַסְתַּמְרָא עֲלֵמָא מִנִּיָּהוּ, וְלְאַסְתַּמְרָא בֶּר נֶשׁ, דְּלֹא יִשְׁלֹטוֹן בֵּיה בְּעֲלֵמָא.

תרגום לעברית

אֵלָא, כְּמוֹ שֶׁיֵּשׁ שֵׁם קָדוֹשׁ לְכַפּוֹת אֶת הָעִיר, כֹּה גַם יֵשׁ שֵׁם קָדוֹשׁ לְכַפּוֹת כַּח אַחֵר, שֶׁהוּא חֲמוֹר, שְׁאֵלְמָלָא הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ רְמוֹז כָּאֵן, הָיוּ מִחֲרִיבִים עוֹלָם, ו'ה בְּכַח זֶה, [ו'ה] ו'ה בְּכַח זֶה, לְשֹׁמֵר מֵהֶם אֶת הָעוֹלָם, וְלְשֹׁמֵר אֶת הָאָדָם שֶׁלֹּא יִשְׁלֹטוּ בוֹ בְּעוֹלָם.

טקסט הזוהר

אֲסָרִי לְגַפְּנִי, מֵאִי גַפְּנִי. דָּא כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, אֲמַאי אֶתְקַרִּיאת גַּפְּנִי. אֵלָא מַה גַּפְּנִי, לָא מְקַבְּלָא עֲלָה נְטִיעָא אַחֲרָא, הָכִי נָמִי כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, לָא מְקַבְּלָא עֲלָה אֵלָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא. וּבְגִין כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, אֶתְכַפִּיז קָמָה כָּל חִילִין אַחֲרָנִין, וְלֹא יְכַלִּין לְאַבְאָשָׁא וְלִשְׁלֹטָא בְּעֲלֵמָא. וְעַל דָּא אֲטִיל קָרָא שְׁמָא קַדִּישָׁא בִּינִיָּהוּ, בְּהָאִי גִיָסָא וּבְהָאִי גִיָסָא. בְּנִי אֶתְנֻנֹת, דְּאֶתְעַקֵּר בְּגִין הֵהוּא שׁוֹרֵק, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר, וְאַנְכִי נִטְעַתִּיהּ שׁוֹרֵק וְגו'.

אֲסִרִי לְגִפּוֹן, אִיזוֹ גִפּוֹן? זֹו כְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל. וְלָמָּה נִקְרָאת גִּפּוֹן? אֵלֶּא מָה גִפּוֹן לֹא מִקְבֵּלָת עֲלֶיהָ נְטִיעָה אַחֲרֶת, כִּי גַם כְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל לֹא מִקְבֵּלָת עֲלֶיהָ אֵלֶּא אֵת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמַשׁוּם כְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל נִכְפִּים לְפָנֶיהָ כָּל הַפְּחוֹת הָאֲחֵרִים וְלֹא יְכוּלִים לְהִרְעֵ וְלִשְׁלֹט בְּעוֹלָם, וְלִכֵּן הִטִּיל הַפְּתוּב אֵת הַשֵּׁם הַקְדוּשׁ בִּינִיהֶם בְּצַד זֶה וּבְצַד זֶה. בְּנִי אֲתָנוּ, שְׁנַעֲקֹר מַשׁוּם אוֹתוֹ שׁוֹרֵק, כְּמוֹ שְׁנַאֲמֵר וְאֲנֹכִי נִטְעֶתִיךָ שׁוֹרֵק וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"מ ע"א) ◆

טקסט הזוהר

כְּבִס בִּיזֵן לְבוּשׁוֹ וְגו', כְּבִס, כּוּבֵס מִבְּעֵי לֵיהּ. אֵלֶּא כְּבִס, מִיּוֹמָא דְאַתְבָּרִי עֲלֵמָא, וּמֵאֵן אִיהוּ, דָּא מְלָכָא מְשִׁיחָא. בִּיזֵן סִטֵּר שְׁמַאֲלָא. וּבִדָּם עֲנָבִים סִטֵּר שְׁמַאֲלָא. לְתַתָּא. וְזִמִּין מְלָכָא מְשִׁיחָא

תרגום לעברית

כְּבִס בִּיזֵן לְבוּשׁוֹ וְגו'. כְּבִס! כּוּבֵס הִיָּה צָרִיךְ לְכַתֵּב! אֵלֶּא כְּבִס מִיּוֹם שְׁנִבְרָא הָעוֹלָם, וּמִיָּהוּ? זֶה מְלָךְ הַמְּשִׁיחַ. בִּיזֵן - צַד הַשְּׁמַאֲלָא. וּבִדָּם עֲנָבִים - צַד הַשְּׁמַאֲלָא, לְמַטָּה. וְעַתִּיד מְלָךְ הַמְּשִׁיחַ לִשְׁלֹט לְמַעְלָה עַל כָּל הַפְּחוֹת הָאֲחֵרִים שֶׁל הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת, וְלִשְׁבֹּר אֵת כָּחַם מְלַמְעָלָה וּמְלַמְטָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.